

# III JORNADA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS DE CATALUÑA: REGULACIÓN PROFESIONAL; CUESTIÓN SOCIAL

y acto de clausura y entrega de diplomas del I Curso de Especialización en Interpretación en los Servicios Públicos de Cataluña

15 de junio de 2012

El Grupo de Investigación MIRAS del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad Autónoma de Barcelona organiza la III Jornada de traducción e interpretación en los servicios públicos de Cataluña. Para dar continuidad a los temas que se trataron en las ediciones de 2010 y 2011, la jornada de este año ofrecerá elementos de reflexión sobre las diferentes cuestiones relacionadas con la regularización de los servicios de TISP. Contamos con la colaboración de invitados del ámbito local e internacional, que expondrán sus visiones desde la perspectiva académica y la experiencia del terreno, para proponeros una tarde dinámica de reflexión, aprendizaje y debate sobre un tema candente y de interés creciente en las sociedades de carácter multicultural.

Cerraremos la jornada con la satisfacción de poder hacer la entrega de diplomas a los egresados de la primera formación especializada en interpretación en los servicios públicos de Cataluña que el grupo MIRAS ha inaugurado en este curso académico. ¡Merecerá un refrigerio para celebrarlo!

## PROGRAMA

16.00 – 16.30	Inauguración y presentación de la jornada Albert Branchadell, Vicedecano de Estudios de la Facultad de Traducción e Interpretación Marisa Presas Corbella, Jefa del Departamento de Traducción e Interpretación
16.30 – 17.00	Panorama de los sistemas de acreditación en TISP en el mundo Liudmila Onos, miembro del Grupo MIRAS
17.00 – 18.00	Conferenciante invitada: Marjory Bancroft Directora de <i>Cross-Cultural Communications</i> (Estados Unidos) <i>Interpreter Accreditation Systems in the United States</i>
	Pausa
18.15-19.30	Mesa redonda de debate ¿Auto-regulación y/o regulación institucionalizada? Moderada por Sofía García-Beyaert, miembro del IGOP y del grupo MIRAS
19.30	Entrega de diplomas del I Curso de Especialización en Interpretación en los Servicios Públicos de Cataluña Anna Gil-Bardají, Mireia Vargas-Urpi, Coordinadoras del Curso, grupo MIRAS
20.00	Refrigerio de despedida y entrega de los certificados de la jornada

## LUGAR DE CELEBRACIÓN

Facultad de Traducción e Interpretación (Edificio K) Aula 2  
Universidad Autónoma de Barcelona - Campus de Bellaterra  
(Cerdanyola del Vallès)

 <http://www.uab.cat/accessibilitat-transport>

## INSCRIPCIÓN

La inscripción gratuita deberá formalizarse antes del 13 de junio a través de la página del grupo:

<http://grupsderecerca.uab.cat/miras>

Al finalizar la jornada se entregarán certificados de asistencia.

## ORGANIZA

Grupo de Investigación MIRAS  
<http://grupsderecerca.uab.cat/miras/>



Contacto: [gr.miras@uab.cat](mailto:gr.miras@uab.cat)

## COLABORAN

Departamento de Traducción e Interpretación de la UAB  
Facultad de Traducción e Interpretación de la UAB  
Instituto de Gobierno y Políticas Públicas (IGOP)  
Dirección General para la Inmigración

Facultat de Traducció  
i d'Interpretació  
**UAB**



 Generalitat de Catalunya  
**Departament de Benestar Social  
i Família**